

Kurzbedienungsanleitung
Short-form Operating Instructions
Mode d'emploi en bref
Breves instrucciones de servicio

Brevi istruzioni d'uso
Verkorte gebruiksaanwijzing
Stručný návod

 **GOSSEN METRAWATT**

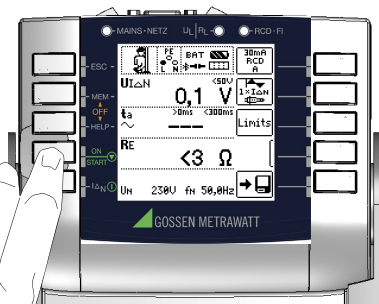
PROFITEST MBASE+, MTECH+, MPRO, MXTRA, SECULIFE IP

3-349-648-27
5/10.20

Bitte lesen Sie unbedingt die ausführliche Bedienungsanleitung im Format PDF unter www.gossenmetrawatt.com. Die Kurzbedienungsanleitung ersetzt nicht die ausführliche Bedienungsanleitung!



Download Center



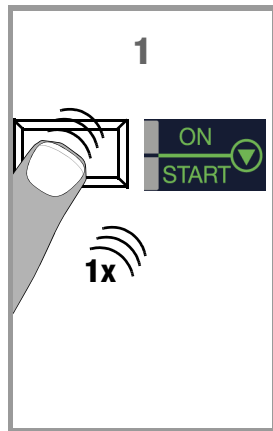
Please make sure to read the detailed operating instructions in pdf format at www.gossenmetrawatt.com. The short-form instructions are no substitute for the detailed instructions!

Veuillez lire également le mode d'emploi détaillé au format pdf sous www.gossenmetrawatt.com. Le mode d'emploi abrégé ne remplace pas le mode d'emploi détaillé !

IZYTRON **.IQ**
STARTER BUSINESS

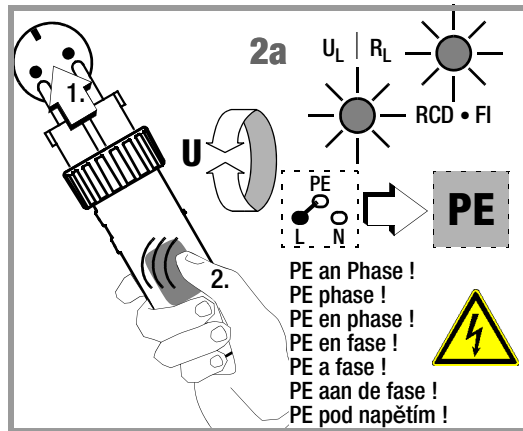
D

1 Einschalten,
2 Anschluss-
3 & Akkutest



GB

Switching on,
Connection &
rech. battery test



F

Activation,
Test de connexion
& piles recharch.

E

Conectar,
Prueba de con-
exión & baterias

I

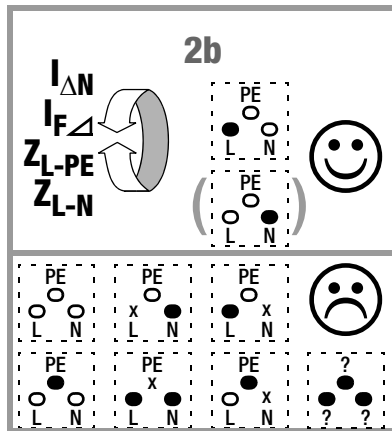
Accendere,
Test collega-
mento & batterie

NL

Inschakelen,
Aansluitest
opl. batterijtest

CZ

Zapnout,
Test připojení
a akumulátory



3



(D)

1 Helligkeit
2 Kontrast
3 Hilfe
anfordern

(GB)

Brightness
Contrast
Request
help

(F)

Intensité lumineuse
Contraste
Demander
aide

(E)

Brillo
Contraste
Solicitar
help

(I)

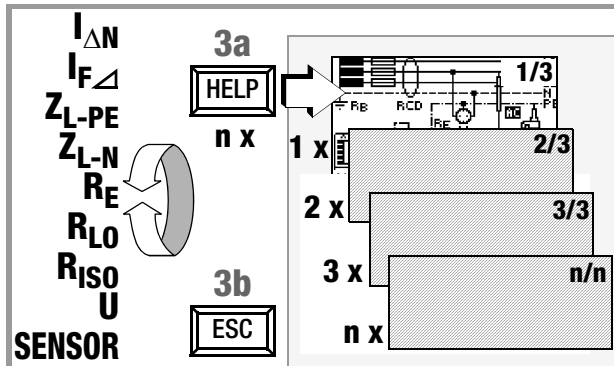
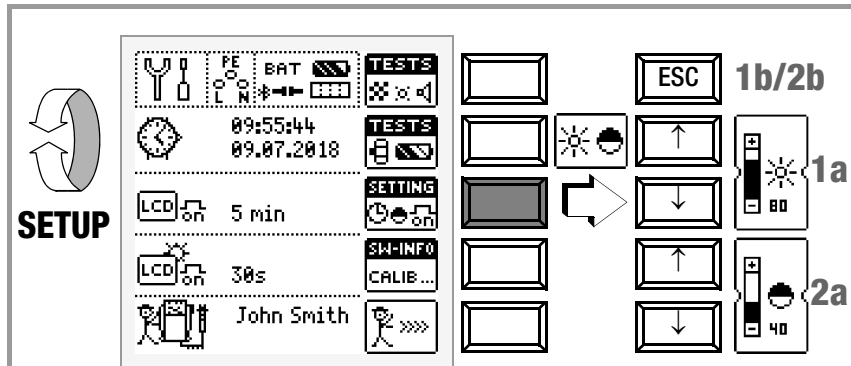
Luminosità
Contrasto
Chiedere
aiuto

(NL)

Helderheid
Contrast
Hulp
inroepen

(CZ)

Světelnost
Kontrast
Nápověda



D

Parameter:
1-3 auswählen
4 bestätigen
5 übernehmen

GB

Parameter:
select
confirm
take over

F

Paramètres
sélectionner
confirmer
reprendre

E

Parámetros
seleccionar
confirmar
aceptar

I

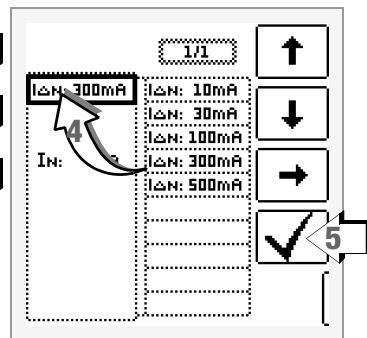
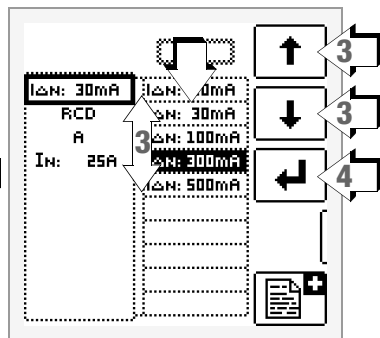
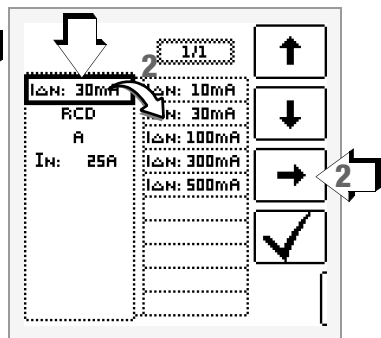
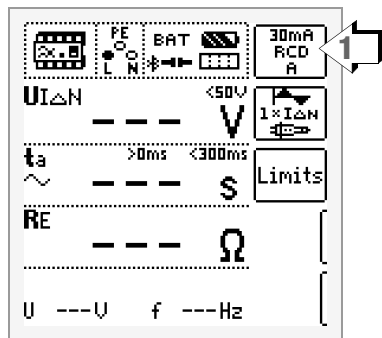
Parametro
selezionare
confermare
applicare

NL

Parameter
kiezen
bevestigen
accepteren

CZ

Parametry:
vybrat
potvrdit
převzít



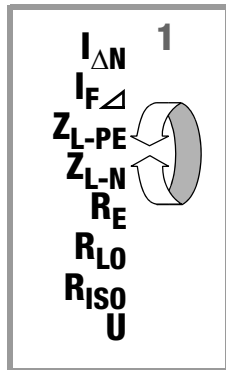
(D)

Messung

1 auswählen

2 starten

3 RCD auslösen



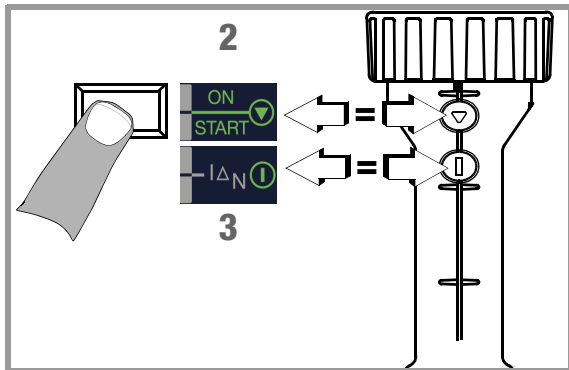
(GB)

Measurement

1 select

2 start

3 trip RCD



(F)

Mesure

1 sélection

2 démarrer

3 déclencher RCD

(E)

Medida

1 seleccionar

2 iniciar

3 iniciar RCD

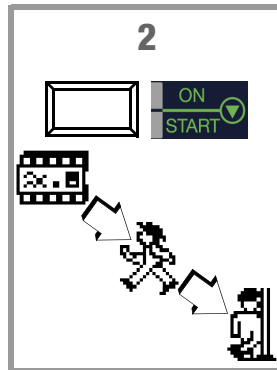
(I)

Misura

1 selezionare

2 avviare

3 sganciare RCD



(NL)

Meting

1 kiezen

2 starten

3 RCD activeren

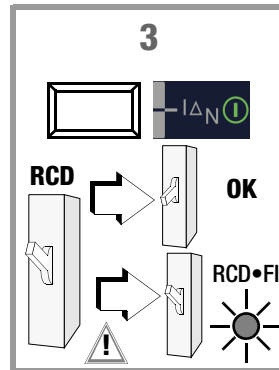
(CZ)

Měření

1 zvolit

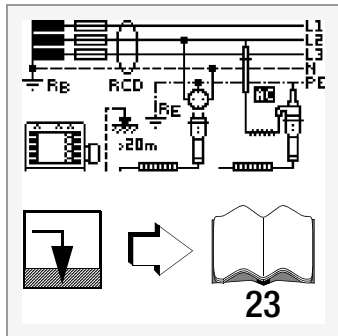
2 nastartovat

3 RCD vybavit



$I_{\Delta N}$

1

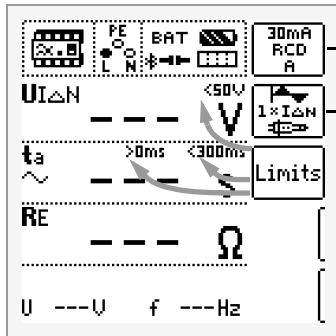


2



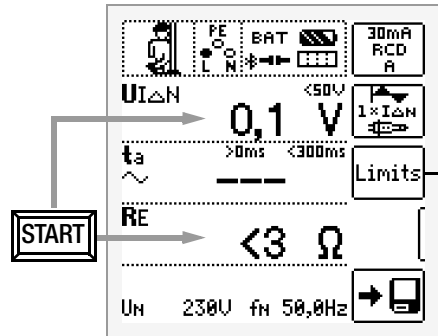
3

$I_{\Delta N}$ 10 mA, ..., 500 mA, E xxx mA
RCD RCD, RCD-S, ...
Typ AC, A, F, B, ...; I_N 6, ..., 125 A

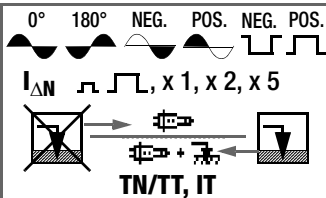
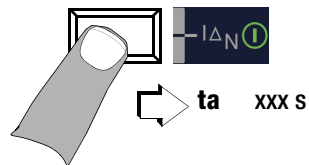


4

$U_L < 25 V, 50 V, 65 V, \text{E}$ xx V
 $t_a < \text{E}$ xxx ms
 $t_a > \text{E}$ xxx ms

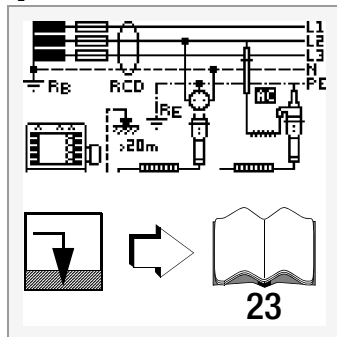


5

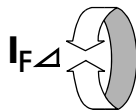


$I_{F\Delta}$

1

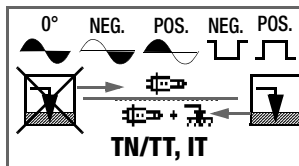
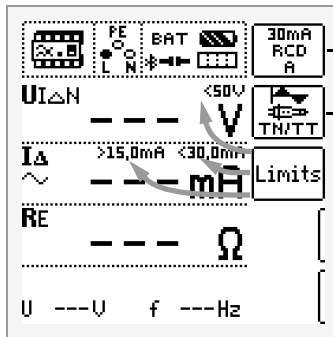


2



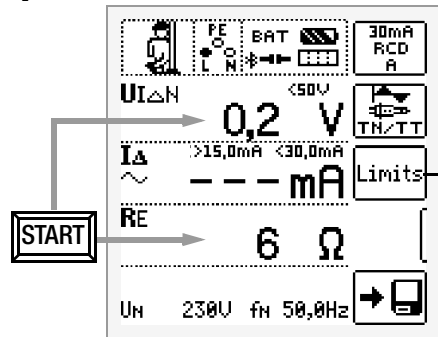
3

$I_{\Delta N}$ 10 mA, ..., 500 mA, E^{r} xxx mA
RCD RCD, RCD-S, ...
Typ AC, A, F, B, ...; I_N 6, ..., 125 A

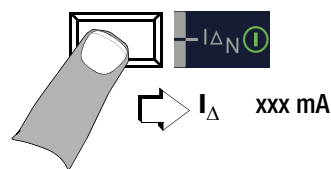


4

$U_L < 25 \text{ V}, 50 \text{ V}, 65 \text{ V}, \text{E}^{\text{r}}$ xx V
 $I_{\Delta} > \text{E}^{\text{r}}$ xxx mA
 $I_{\Delta} < \text{E}^{\text{r}}$ xxx mA

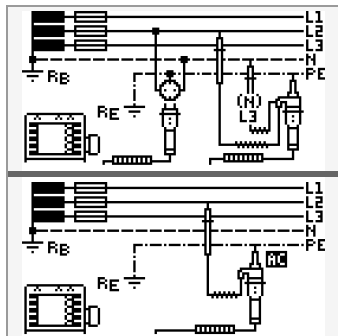


5

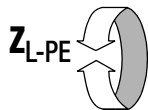


Z_{L-PE}

1



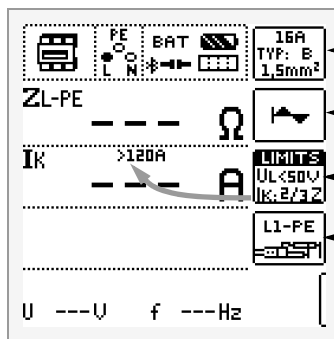
2



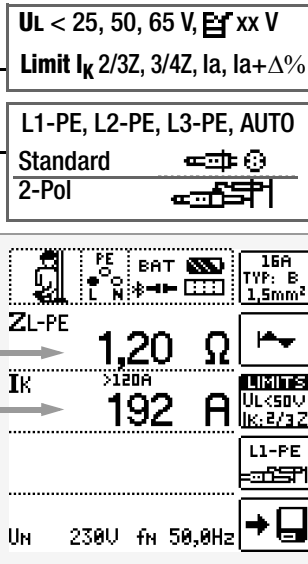
3

I_N 2, ..., 160 A, E^{r} xxxx A
 Typ A, B/L, E, C/G, D, K, H ...
 \varnothing 0,5, ..., 70mm², E^{r} xxmm²
 E^{r} Typ NYM-J, ..., E^{r} xyz
 E^{r} 1, ..., 10, E^{r} xx

0° 15 mA DC-L+
 DC-H+



4

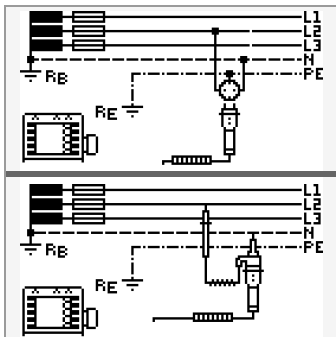


$U_L < 25, 50, 65 \text{ V}$, E^{r} xx V
 Limit I_K 2/3Z, 3/4Z, I_a , $I_a + \Delta\%$

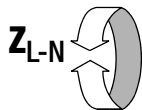
L1-PE, L2-PE, L3-PE, AUTO
 Standard
 2-Pol

Z_{L-N}

1



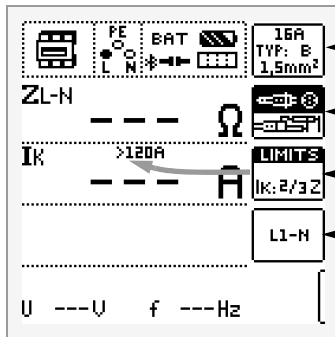
2



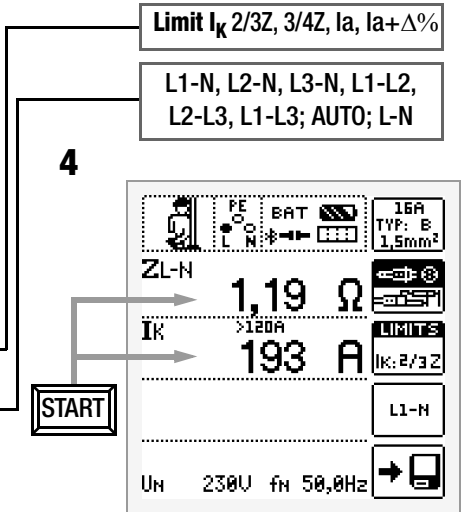
3

I_N 2, ..., 160 A, E^{r} xxxx A
Typ A, B/L, E, C/G, D, K, H ...
 \varnothing 0,5, ..., 70mm², E^{r} xxmm²
 Typ NYM-J, ..., E^{r} xyz
 1, ..., 10, E^{r} xx

Standard
2-Pol

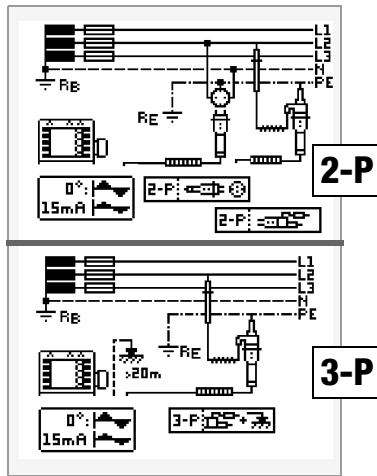


4



$R_E \downarrow / U_E$

1a/b



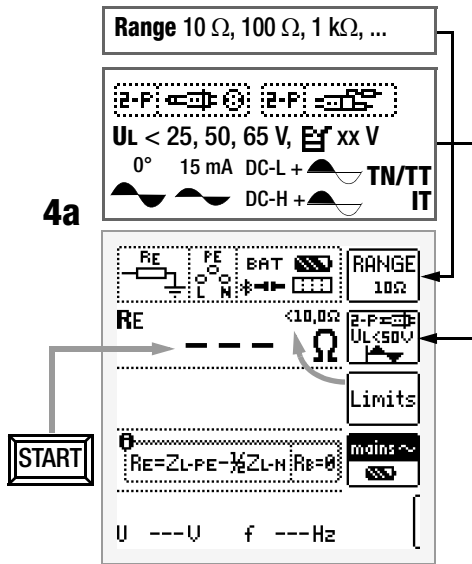
2



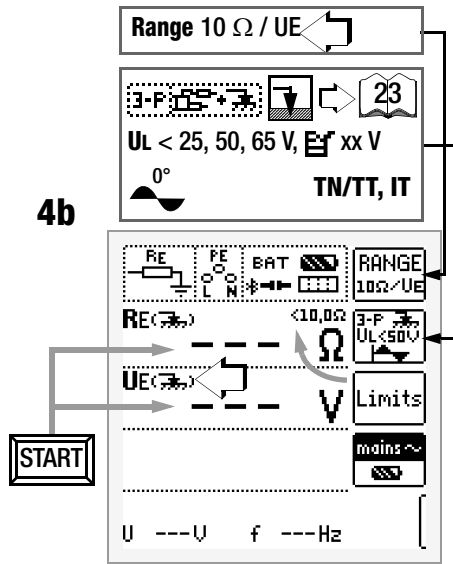
3



4a

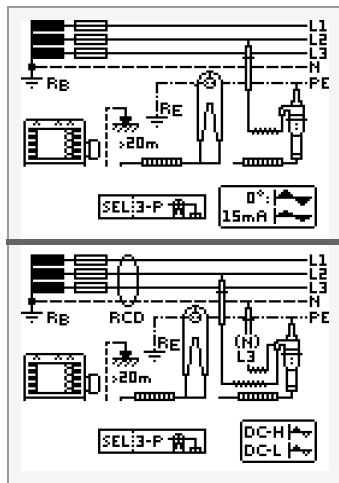


4b

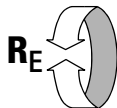


R_E ()

1



2






3







4



Range 10 Ω , 100 Ω , 1 k Ω , ...


 **SEL3-F** 



UL < 25, 50, 65 V,  xx V

0° 15 mA DC-L+  TN/TT
DC-H+  IT

RE  PE BATT  RANGE 10 Ω

RE  <10,0 Ω SEL  UL<50V



RE  Limits



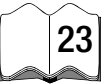
 :1000mV/A mains 



U ---V f ---Hz



5


10V/A, 1V/A, 100mV/A
10mV/A, 1mV/A



 + 

RE  PE BATT  RANGE 10 Ω

RE  <10,0 Ω SEL  UL<50V

RE  Limits

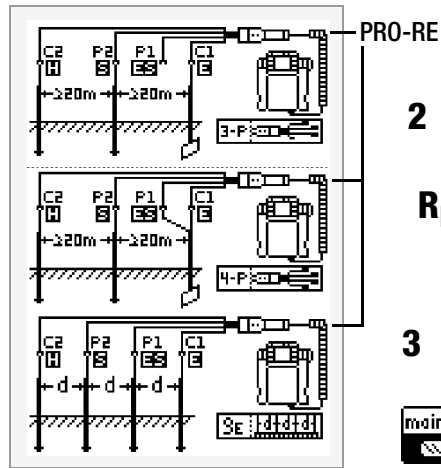
 :1000mV/A mains 

U ---V f ---Hz

START

R_E / ρ_E

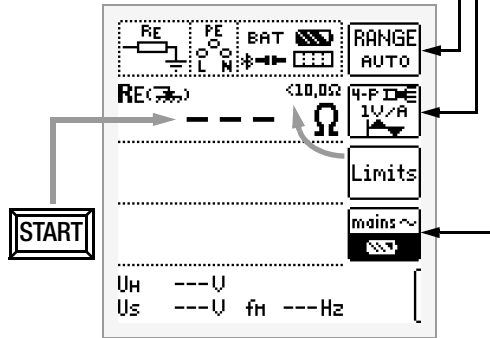
1a/b/c

 R_E

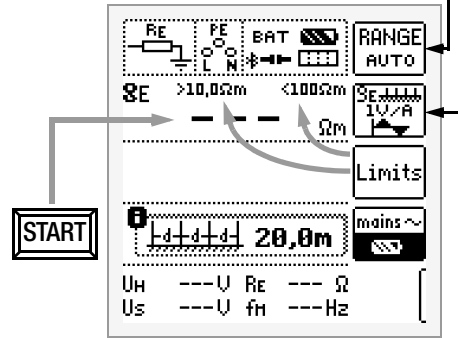
PROFITEST MPRO MxTRA

Range 20 Ω , 200 Ω , 2 k Ω , ...

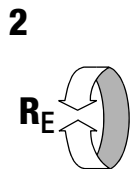
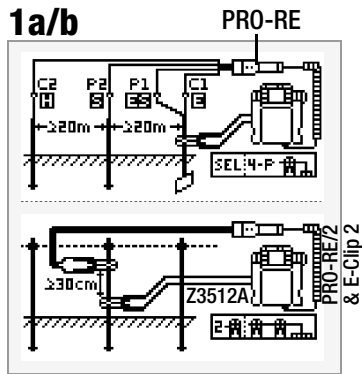
4a/b

Range 20 Ω , 200 Ω , 2 k Ω , ...

4c

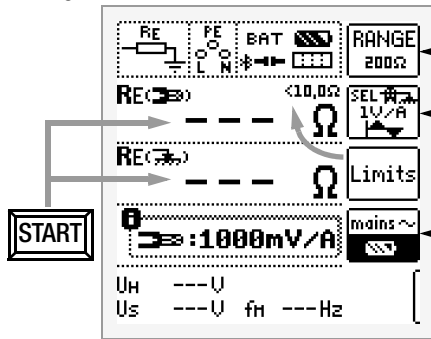
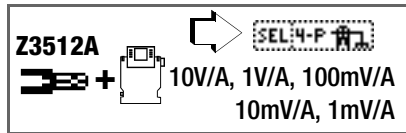


R_E ()

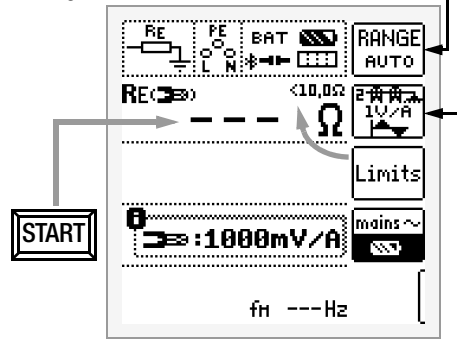
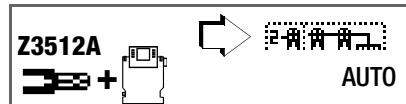


PROFITEST MPRO MXTRA

Range 20 Ω , 200 Ω , 2 k Ω , ...



Range 20 Ω , 200 Ω , 2 k Ω , ...



D

 R_{LO}/R_{ISO} 

Folgende Messungen sind nur an spannungsfreien Messobjekten möglich.
Fremdspannung sperrt die Messung!

GB

 R_{LO}/R_{ISO} 

The following measurements are only possible on voltage-free devices.
Interference voltage disables the measurement!

F

 R_{LO}/R_{ISO} 

Les mesures suivantes ne sont possibles qu'avec des appareils sans tension.
La tension étrangère empêche la mesure!

E

 R_{LO}/R_{ISO} 

Las siguientes mediciones son factibles sólo sobre objetos exentos de tensión.
La tensión ajena bloquea la medición!

I

 R_{LO}/R_{ISO} 

Le seguenti misure sono possibili soltanto se l'oggetto da misura è privo di tensione.
Le tensioni esterne impediscono la misura!

NL

 R_{LO}/R_{ISO} 

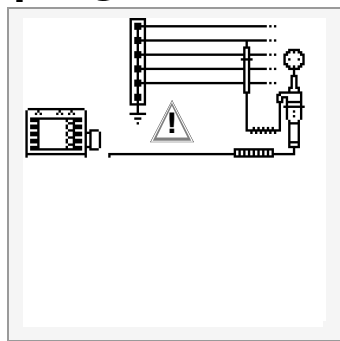
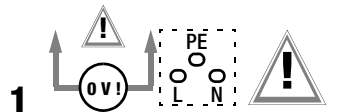
De volgende metingen zijn alleen aan spanningsloze meetobjecten mogelijk.
Stoorspanning blokkeert de meting!

CZ

 R_{LO}/R_{ISO} 

Následující měření se provádějí v zařízeních bez napětí.
Cizí napětí blokuje měření!

R_{LO}



2

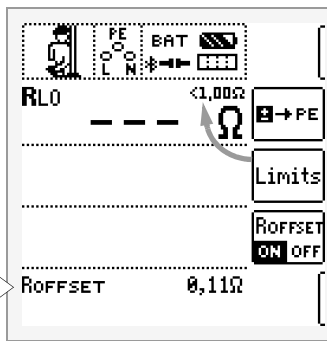


3

ROFFSET = ON
 $\Rightarrow RLO = RLO - ROFFSET$

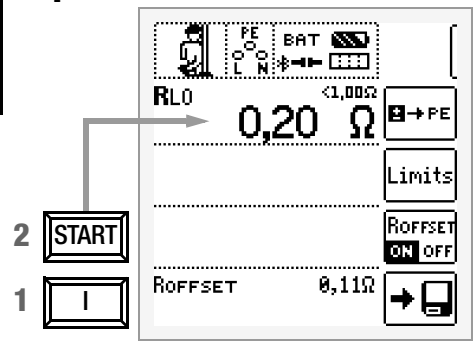
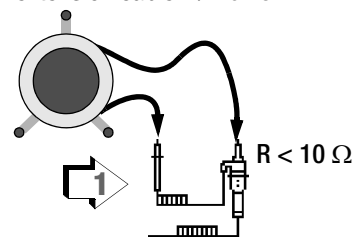
1s RLO+ \leftrightarrow RLO- POL \rightarrow PE
RLO+ POL \rightarrow PE
RLO- POL \rightarrow PE

1s RLO+ \leftrightarrow RLO- POL \rightarrow
PRCD TEST RLO+ POL \rightarrow
RLO- POL \rightarrow

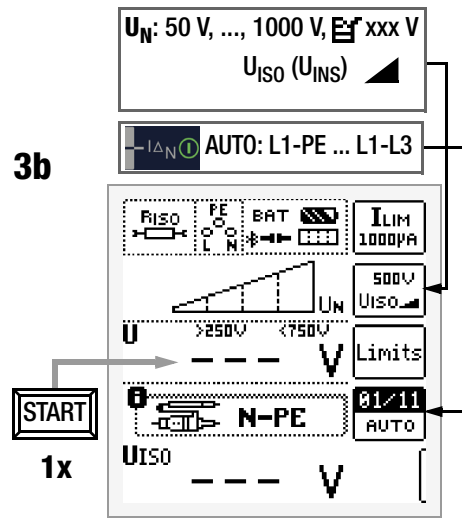
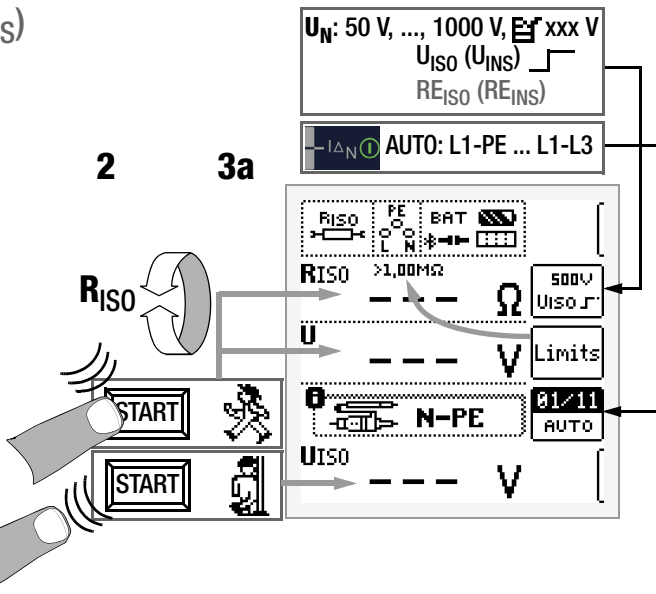
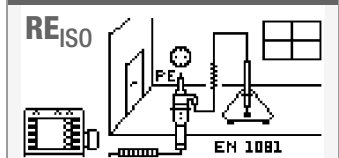
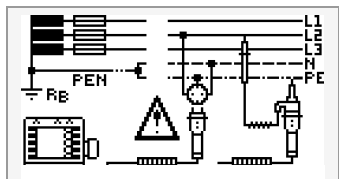
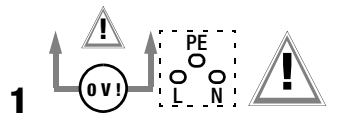


4

extension cable \Rightarrow ROFFSET

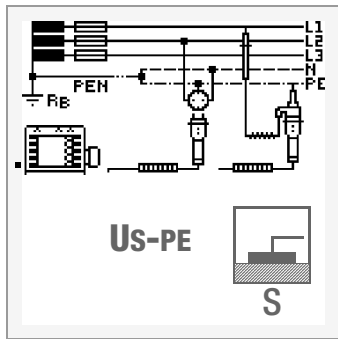


R_{ISO} (R_{INS}) / RE_{ISO} (RE_{INS})



$U_{L-N} / U_{L-PE} / U_{N-PE} / U_{S-PE}$
f

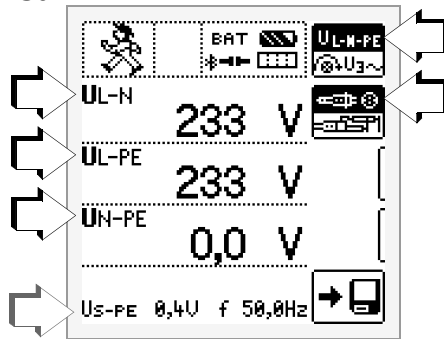
1



2



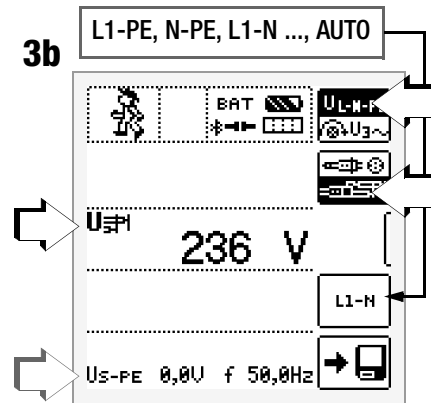
3a



2-POL



3b



D

U3~**Drehfeld**

GB

U3~**Phase sequence**

F

U3~**Champs tournant**

E

U3~**Trifásico**

I

U3~**Senso ciclico**

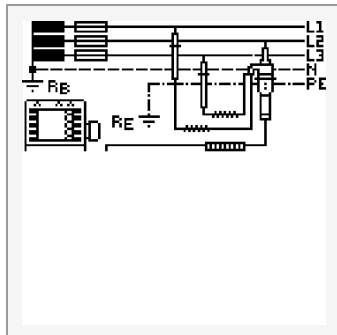
NL

U3~**Draaiveld**

CZ

U3~**Sled fázi**

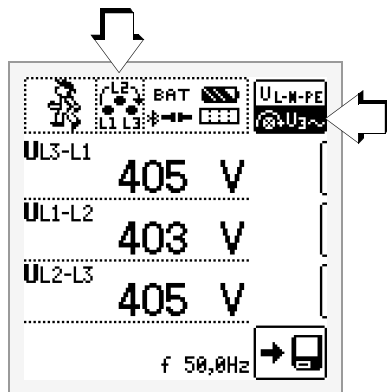
1



2



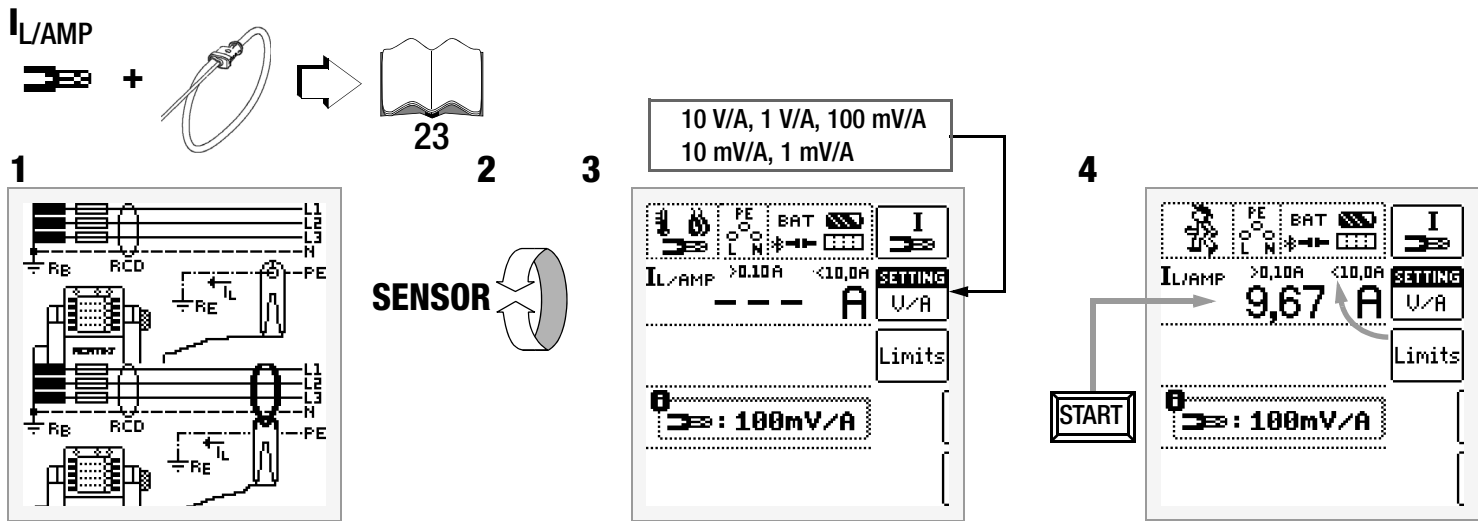
3

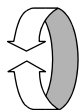


Rechtsdrehfeld
Right rotation
Rotation à droite
Sentido de giro normal
Senso ciclico DX
Rechts draaiveld
Pravotočivé pole



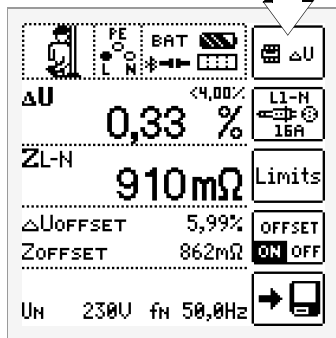
Linksdrehfeld
Left rotation
Rotation à gauche
Sentido de giro inverso
Senso ciclico SX
Links draaiveld
Levotočivé pole



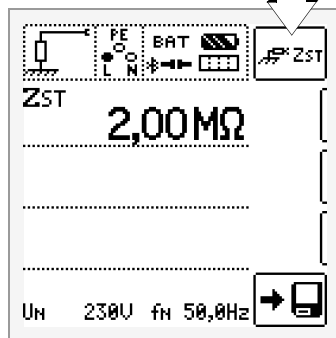


EXTRA

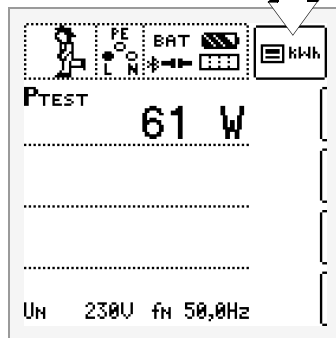
ΔU (ZLN)



ZST



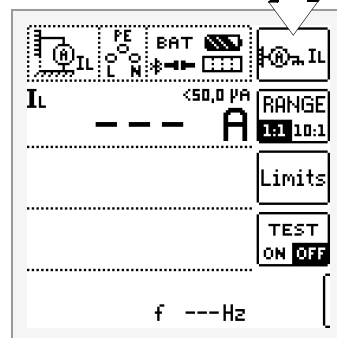
kWh-Test



SECULIFE IP

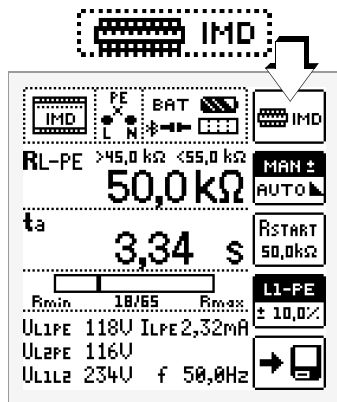
PROFITEST MxTRA

IL

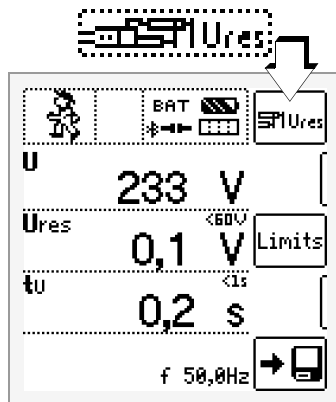


SECULIFE IP

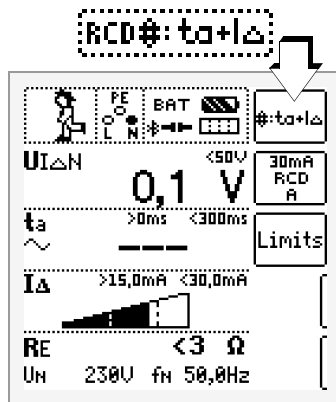
PROFITEST MxTRA



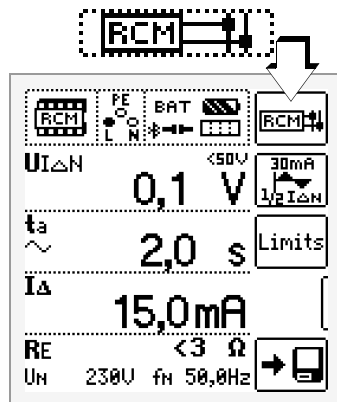
PROFITEST MxTRA



PROFITEST MxTRA



PROFITEST MxTRA



D

- 1 Ausschalten
- 2 Akkus 
- 3 Sicherungen

GB

- Switching off
- Rechargeable batteries
- Fuses

F

- Désactivation
- Piles rechargeables
- Fusibles

E

- Apagar
- Baterías
- Fusibles

I

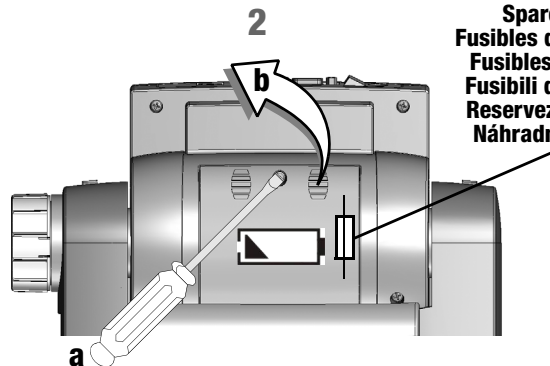
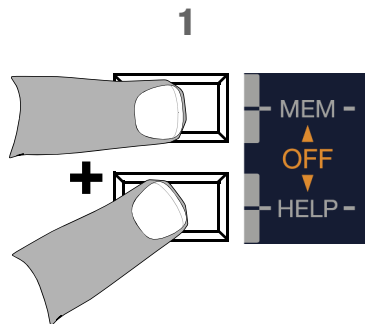
- Spegnere
- Batterie
- Fusibili

NL

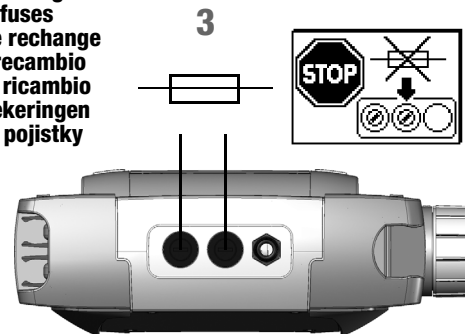
- Uitschakelen
- Oplaadbare batterijen
- Zekeringen

CZ

- Vypnout
- Akumulátory
- Pojistky



Ersatzsicherungen
Spare fuses
Fusibles de rechange
Fusibles recambio
Fusibili di ricambio
Reservezekeringen
Náhradní pojistky



D

GB

F

E

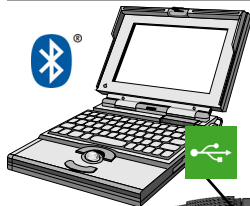
I

NL

CZ

Anschlüsse Sockets

Firmware Report Software
 FW3.0.0 → IZYTRON .IQ
 → FW1.16.0 ETC



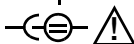
Connexions

Z502F/Z751G
 Barcode/RFID-Leser
 Barcode/RFID scanner
 Lecteur de codes à barres
 Lector de códigos de barras
 Lettore codici a barre
 Barcodelezer
 Čtečka čárového kódu

RS232

Conexiones

Z502R
 Ladegerät
 Charger
 Chargeur
 Cargador
 Caricabatterie
 Laadapparaat
 Nabiječka



Collegamenti

WZ12C: 1 mA ... 15 A
 1 A ... 150 A

Z3512A: 0 ... 1/100/999 A

METRAFLEX | P300: 3/30/300 A

I_L/AMP

≤ 1 V_{AC}

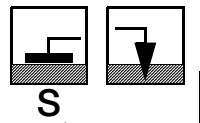
Aansluitingen

Přípoje

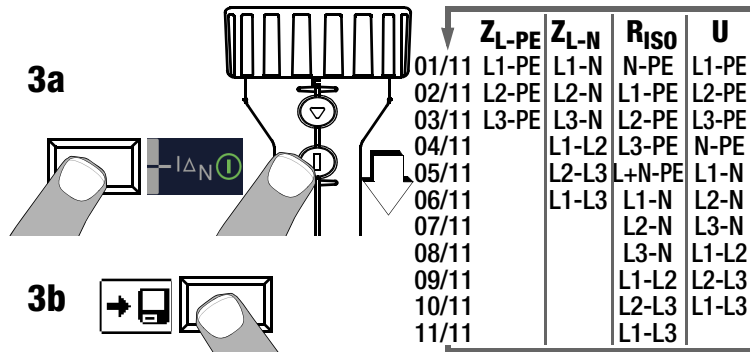
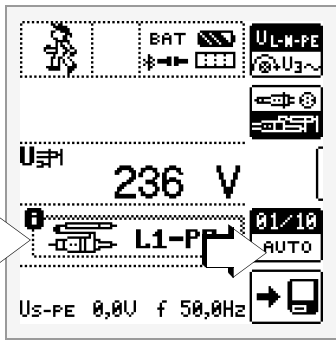
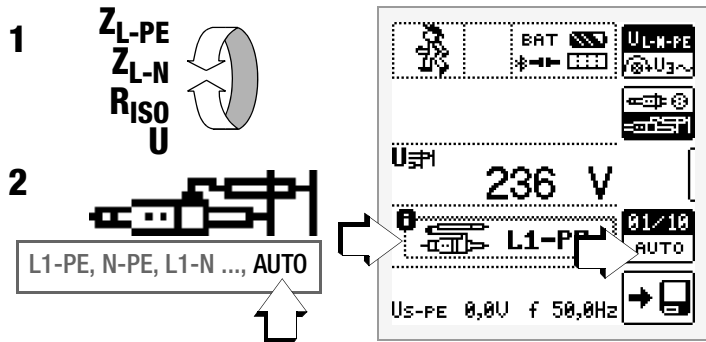
U_{S-PE}

Z_{ST}

R_E



Z_{L-PE} , Z_{L-N} , R_{ISO} , U → **AUTO**



D

Gedruckt in Deutschland
Änderungen vorbehalten

GB

Printed in Germany
Subject to change
without notice

F

Imprimé en Allemagne
Sous réserve de
modifications

E

Impreso en Alemania
Reservados todos los
derechos

I

Stampato in Germania
Con riserva di modifiche

NL

Gedruckt in Duitsland
Wijzigingen voorbehouden

CZ

Tištěno v
Německu

GOSEN METRAWATT

Gossen Metrawatt GmbH
Südwestpark 15
90449 Nürnberg • Germany

Telefon +49 911 8602-111
Telefax +49 911 8602-777
E-Mail info@gossenmetrawatt.com
www.gossenmetrawatt.com